

“A Polish Englishman”

BENCE GÁBOR KVÉDER

A BIBLIOGRAPHY OF JOSEPH CONRAD’S WORKS IN HUNGARIAN TRANSLATION
AND OF THE BOOKS, BOOK CHAPTERS, ESSAYS, ARTICLES, REVIEWS, CONFERENCE
LECTURES, AND ENCYCLOPAEDIA ENTRIES ABOUT HIS FICTION WRITTEN BY
HUNGARIAN AUTHORS

– COMPILED ON THE OCCASION OF THE 160TH ANNIVERSARY OF THE WRITER’S
BIRTH

Since the year 2017 witnessed and (should have) celebrated the 160th anniversary of Joseph Conrad’s birth on the 3rd of December,¹ a bibliography dedicated to his reception in Hungary is the least he and his *oeuvre* deserve within literary frames. His Polish origins may provide a further, more traditional and historical reason for an overview of his literary and cultural influence and current popularity in our country. This compilation consists of his works published in Hungarian translation from the year of his death up until this day, as well as (classified in a separate category) of critical works written about Conrad’s fiction by Hungarian authors. For the latter part of the collection, I included books, book chapters, essays, articles, reviews, conference lectures, and encyclopaedia entries written in English, German, and Hungarian. Since the bibliography concentrates on Joseph Conrad’s Hungarian reception in the last (almost) one-hundred years, through the Hungarian translations and critical works, certain processes, alterations, and extensions of the sub-discipline of Conrad studies may be highlighted and evaluated.

It immediately has to be taken into consideration that in Conrad’s case, presumably the most problematic issue in connection with the academic analysis and (for that matter) proper classification of his works seems to be the fact that, mainly as a result of their lengths, some of them frequently prove to be difficult to put into categories labelled as “novelettes,” “novellas,” “short stories,” and “tales.” If one intends to collect a comprehensive list of his works available in Hungarian translation, the relative plasticity of the frames provided by the aforementioned genres proves to play a pivotal role.

¹ At this point I would like to mention that I am indebted to Mária Kurdi, who, in one of her e-mails, drew my attention to the significance (and regrettable absence) of an official commemorative work written on this occasion in Hungary.

While searching for earlier Hungarian translations of Joseph Conrad's works, as well as for older critical writings about his fiction, I consulted the bibliographies provided by Anna Katona in the entry written for *Világirodalmi lexikon* (Vol. 2. Budapest: Akadémiai, 1972, 1978, and 1986) and by Aladár Sarbu in *Joseph Conrad világa* (Budapest: Európa, 1974).

My sources for the more recent elements of the bibliography were virtual databases and catalogues: the Corvina search engines of the Tóth József BTK–TTK Faculty Library, Tudásközpont Pécs, the Szabó Ervin Library of Budapest, and the University of Debrecen (all created and maintained by Monguz Kft.), the “MOKKA” and “NEKTÁR” catalogues on www.oszk.hu, the www.matarka.hu website for certain tables of contents, as well as “Magyar Tudományos Művek Tára” (www.mtmt.hu) for some of the articles and conference lectures.

Certain items of the bibliography were found by me after listening to Balázs Csizmadia's lecture, “The Hungarian Reception of Joseph Conrad's Works,” delivered at the conference *The European Reception of Joseph Conrad* in London, on the 6th of November, 2015.

As the following bibliography may testify, the popular and critical reception of Joseph Conrad in Hungary, despite its remarkable gaps and hiatuses (e.g. during the 1950s), appears to have found its own well-functioning methods, prominent and recognized representatives (e.g. Balázs Csizmadia, Tamás Juhász, Angelika Reichmann, Aladár Sarbu, Tibor Tóth, and Pál Vámosi), as well as elaborate styles of proper, academic literary analysis, showing a gradually improving, more and more established and organized intellectual panorama throughout the period that is slowly turning into a complete century now—thus providing an impressive and (not an aspect to ignore) promising scholarly picture of the still emerging Hungarian Conrad studies.

Joseph Conrad's Works in Hungarian Translation

“Almayer légvára” (*Almayer's Folly*). Trans. Pál Vámosi. *Almayer légvára; Lord Jim* (*Almayer's Folly; Lord Jim*). Budapest: Európa, 1983. 5–200.

“Amy Foster.” Trans. Andor Gaál. *Öregek és fiatalok: Kis regények* (Old and Young People: Novelettes). Budapest: Pantheon, 1929. 183–230.

“Amy Foster.” Adapt. Andor Tiszay. *Látomás a vizek felett* (*Tales of the Sea*). Ed. Andor Tiszay. Budapest: Forrás, 1942 and 1944. 91–120.

- “Amy Foster.” Trans. Pál Vámosi. *A haladás előőrse: Kisregények és elbeszélések* (“An Outpost of Progress:” Novelettes and Tales). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1979. 393–430.
- “Amy Foster.” Trans. Pál Vámosi. *A három idegen: XIX. századi angol elbeszélők* (“The Three Strangers:” Nineteenth-Century English Storytellers). Ed. Kálmán Ruttkay. Vol. 2. Budapest: Európa, 1980. 357–91.
- “Amy Foster.” Trans. Pál Vámosi. *Híres szerelmi történetek* (Famous Love Stories). Ed. Emese Tóth. Budapest: Ventus Libro, 2006. 30–68.
- “Amy Foster.” Trans. Pál Vámosi. *Szerelmi történetek* (Love Stories). Ed. Mária Hitseker. Budapest: Ventus Libro, 2008. 30–68.
- “Az anarchista” (“An Anarchist”). Trans. Péter Bojtár. *2000* 12.5 (2000): 39–48.
- “Az anarchista” (“An Anarchist”). Trans. Péter Bojtár. *Élet és Halál könyve* (A Book of Life and Death). Ed. János Gyurgyák. Vol. 2. Budapest: Osiris, 2010. 256–73.
- “Az anarchista: Kétségbeesett mese” (“An Anarchist”). Trans. Péter Bojtár. *A párbaj: Elbeszélések* (“The Duel:” Tales). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 193–222.
- Az arany nyíl* (*The Arrow of Gold*). Trans. Tivadar Szinnai. Budapest: Genius, 1924 and 1925.
- “Az árnyéksáv: Vallomás” (*The Shadow Line*). Trans. Pál Vámosi. *Az árnyéksáv: Kisregények és elbeszélések* (*The Shadow Line: Novelettes and Tales*). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1978 and 1979. 261–390.
- Az árnyékvonal* (*The Shadow Line*). Trans. Dezső Kiss. Budapest: Genius, 1925 and 1926.
- Az árnyékvonal* (*The Shadow Line*). Trans. Dezső Kiss. Gyula: Digi-Book, 2016. E-book format.
- “A besúgó: Ironikus mese” (“The Informer”). Trans. Péter Bojtár. *A párbaj: Elbeszélések* (“The Duel:” Tales). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 223–55.

- “Emlékképek” (“Some Reminiscences,” a.k.a. “A Personal Record”). Trans. Péter Bojtár. *Folytatásos önéletrajz* (Serial Autobiography). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Osiris–Századvég/2000, 1994. 9–119.
- “Emlékképek” (“Some Reminiscences,” a.k.a. “A Personal Record”). Trans. Péter Bojtár. *A párbaj: Elbeszélések* (“The Duel:” Tales). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 9–169.
- “Falk: Emlékezés” (“Falk”). Trans. Péter Balabán. *A haladás előőrse: Kisregények és elbeszélések* (“An Outpost of Progress:” Novelettes and Tales). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1979. 431–532.
- “A fekete első tiszt” (“The Black Mate”). Trans. Lajos Zsolnai. *Híres történetek az utazásról* (Famous Stories about Travelling). Ed. Mária Hitseker. Budapest: Ventus Libro, 2011. 23–52.
- Félvér (Almayr’s Folly)*. Trans. Dezső Kiss. Budapest: Genius, 1925.
- Félvér (Almayr’s Folly)*. Trans. Dezső Kiss. Budapest: Tolnai, 1937.
- Győzelem (Victory)*. Trans. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1970 and 1984.
- Győzelem (Victory)*. Trans. Pál Vámosi. Budapest: Szépirodalmi, 1970, 1971, and 1984.
- “A haladás előőrse” (“An Outpost of Progress”). Trans. Klára Mészáros. *A haladás előőrse: Kisregények és elbeszélések* (“An Outpost of Progress:” Novelettes and Tales). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1979. 189–222.
- “A haladás előőrse” (“An Outpost of Progress”). Trans. Klára Mészáros. *Huszedik századi brit novellák: Brit dekameron* (Twentieth-Century British Short Stories: A British Decameron). Ed. Miklós Vajda. Budapest: Noran, 2005. 30–63.
- “Ha minden kötél szakad” (*The End of the Tether*). Adapt. Andor Tiszay. *Látomás a vizek felett (Tales of the Sea)*. Ed. Andor Tiszay. Budapest: Forrás, 1942 and 1944. 7–90.
- “Holnap” (“To-morrow”). Trans. Andor Gaál. *Öregek és fiatalok: Kis regények* (Old and Young People: Novelettes). Budapest: Pantheon, 1929. 231–72.
- “Holnap” (“To-morrow”). Trans. Tibor Szilágyi. *Az árnyéksáv: Kisregények és elbeszélések (The Shadow Line: Novelettes and Tales)*. Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1978 and 1979. 5–40.

- “Az idióták” (“The Idiots”). Trans. György Cserna. *Kisértethistóriák* (Ghost Stories). Ed. György Cserna. Pécs: Opus, 2006. 71–103.
- “Ifjúság” (“Youth”). Trans. Imre Neményi. *Öregek és fiatalok: Kis regények* (Old and Young People: Novelettes). Budapest: Pantheon, 1929. 5–45.
- “Ifjúság” (“Youth”). Trans. Pál Vámosi. *A Narcissus négere; Ifjúság; A sötétség mélyén* (*The Nigger of the “Narcissus;” “Youth;” Heart of Darkness*). Budapest: Európa, 1960. 189–233.
- “Ifjúság” (“Youth”). Trans. Pál Vámosi. *Ifjúság: Három elbeszélés* (“Youth:” Three Tales). Ed. Levente Osztoivits. Budapest: Magyar Helikon, 1967. 5–78.
- “Ifjúság” (“Youth”). Trans. Pál Vámosi. *A Narcissus négere: Három kisregény* (*The Nigger of the “Narcissus:” Three Novelettes*). Bucharest: Kriterion, 1973. 161–99.
- “Ifjúság” (“Youth”). Trans. Pál Vámosi. *A haladás előőrse: Kisregények és elbeszélések* (“An Outpost of Progress:” Novelettes and Tales). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1979. 223–67.
- “Ifjúság” (“Youth”). Trans. Pál Vámosi. *A három idegen: XIX. századi angol elbeszélők* (“The Three Strangers:” Nineteenth-Century English Storytellers). Ed. Kálmán Ruttkey. Vol. 2. Budapest: Európa, 1980. 315–56.
- “Ifjúság – Boldogság” (“Youth”). Adapt. Andor Tiszay. *Látomás a vizek felett* (*Tales of the Sea*). Ed. Andor Tiszay. Budapest: Forrás, 1942 and 1944. 148–73.
- “Il Conde.” Trans. Tibor Szilágyi. *Az árnyéksáv: Kisregények és elbeszélések* (*The Shadow Line: Novelettes and Tales*). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1978 and 1979. 139–61.
- “Az író megjegyzése” (The Author’s Note). Trans. Pál Vámosi. *Almayer légvára; Lord Jim* (*Almayer’s Folly; Lord Jim*). Budapest: Európa, 1983. 604–06.
- “A katona lelke” (“The Warrior’s Soul”). Trans. Lajos Mann. *Holmi* 17.10 (2005): 1217–29.
- “A katona lelke” (“The Warrior’s Soul”). Trans. Lajos Mann. *Hamletgép: az év műfordításai, 2006: antológia* (*Hamlet Machine: Translations of the Year, 2006: An Anthology*). Ed. István Turczi. Budapest: Magyar Napló, 2006. 262–78.

- “Kísértet a hajón” (“The Black Mate”). Trans. Lajos Mann. *Holmi* 23.4 (2011): 506–23.
- “A lagúna” (“The Lagoon”). Trans. Lajos Zsolnai. *Romantikus történetek* (Romantic Stories). Ed. Mária Hitseker. Budapest: Ventus Libro, 2008. 58–73.
- “A lagúna” (“The Lagoon”). Trans. Péter Bojtár. *A párbaj: Elbeszélések* (“The Duel:” Tales). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 171–91.
- “A lagúna” (“The Lagoon”). Trans. Lajos Zsolnai. *22 híres romantikus történet* (Twenty-Two Famous Romantic Stories). Ed. József Tamás Reményi. Budapest: Kossuth, 2015. 302–17.
- Lord Jim*. Trans. István Örkény. Budapest: Hungária, 1949.
- “Lord Jim” (extract). Trans. István Örkény. *Világirodalmi antológia: Egyetemi segédkönyv: A XX. század irodalma. II. rész* (An Anthology of World Literature: A University Reference Book: The Literature of the Twentieth Century. Part II). Ed. Tibor Lutter and Albert Gyergyai. Vol. VI/1. Budapest: Tankönyvkiadó, 1962. 197–204.
- Lord Jim*. Trans. István Örkény. Budapest: Európa, 1972.
- Lord Jim*. Trans. István Örkény. Bucharest: Kriterion, 1976.
- “*Lord Jim*.” Trans. István Örkény. *Almayer légvára; Lord Jim (Almayer’s Folly; Lord Jim)*. Budapest: Európa, 1983. 201–603.
- Lord Jim*. Trans. István Örkény. Budapest: Unikornis, 1991.
- Lord Jim*. Trans. István Örkény. Budapest: Palatinus, 2005.
- “Mi lesz holnap?” (“To-morrow”). Adapt. Andor Tiszay. *Látomás a vizek felett* (*Tales of the Sea*). Ed. Andor Tiszay. Budapest: Forrás, 1942 and 1944. 121–47.
- “Minden kötél szakad” (*The End of the Tether*). Trans. Imre Neményi. *Öregek és fiatalok: Kis regények* (Old and Young People: Novelettes). Budapest: Pantheon, 1929. 47–182.
- A “*Narcissus*” négere (*The Nigger of the “Narcissus”*). Trans. Hugó Latzkó. Budapest: Pantheon, 1928.

- A Narcissus négere (The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Hugó Latzkó. Budapest: Quattrocento, 2013. E-book format.
- A Narcissus négere (The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Hugó Latzkó. Budapest: Hermész Média, 2014. E-book format.
- “A Narcissus négere: Tengeri történet” (*The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Pál Vámosi. *A Narcissus négere; Ifjúság; A sötétség mélyén (The Nigger of the “Narcissus;” “Youth;” Heart of Darkness).* Budapest: Európa, 1960. 5–187.
- “A Narcissus négere: Tengeri történet” (*The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Pál Vámosi. *A Narcissus négere: Három kisregény (The Nigger of the “Narcissus:” Three Novelettes).* Bucharest: Kriterion, 1973. 5–160.
- “A Narcissus négere: Tengeri történet” (*The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Pál Vámosi. *A haladás előőrse: Kisregények és elbeszélések (“An Outpost of Progress:” Novelettes and Tales).* Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1979. 5–187.
- A “Narcisszus” négere (The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Hugó Latzkó. Budapest: Pantheon, 1927.
- A Narcisszus négere (The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Hugó Latzkó. Budapest: Fapadoskonyv.hu, 2011.
- A Narcisszus négere (The Nigger of the “Narcissus”).* Trans. Hugó Latzkó. Budapest: Fapadoskonyv.hu, 2016. E-book format.
- “Nevetős Anne I.” (“Because of the Dollars”). Trans. Péter Bojtár. *2000* 21.5-6 (2009): 97–104.
- “Nevetős Anne II.” (“Because of the Dollars”). Trans. Péter Bojtár. *2000* 21.7-8 (2009): 49–60.
- “Nevetős Anne” (“Because of the Dollars”). Trans. Péter Bojtár. *A párbaj: Elbeszélések (“The Duel:” Tales).* Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 403–448.
- Nostramo.* Trans. Péter Rubin. Budapest: Európa, 1981.
- Nostramo: Tengerparti történet (Nostramo: A Tale of the Seaboard).* Trans. Péter Rubin. Budapest: Európa, 1973.
- Nyugati szemmel (Under Western Eyes).* Trans. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1982.

- Nyugati szemmel (Under Western Eyes)*. Trans. Pál Vámosi. Budapest: Magyar Könyvklub, 2001.
- Öregek és fiatalok: Kis regények (Old and Young People: Novelettes)*. Trans. Imre Neményi and Andor Gaál. Gyula: Digi-Book, 2017. E-book format.
- “A párbaj: Katonatörténet” (“The Duel: A Military Story”). Trans. Péter Bojtár. *A párbaj: Elbeszélések* (“The Duel:” Tales). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 257–371.
- “Roman herceg” (“Prince Roman”). Trans. Péter Bojtár. *A párbaj: Elbeszélések* (“The Duel:” Tales). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 373–401.
- A “Sagamore” pusztulása* (“The Partner”). Trans. István Elek. Budapest: Hungária, 1948.
- “A sötétség mélyén” (*Heart of Darkness*). Trans. Pál Vámosi. *A Narcissus négere; Ifjúság; A sötétség mélyén (The Nigger of the “Narcissus;” “Youth;” Heart of Darkness)*. Budapest: Európa, 1960. 235–358.
- “A sötétség mélyén” (*Heart of Darkness*). Trans. Pál Vámosi. *A Narcissus négere: Három kisregény (The Nigger of the “Narcissus:” Three Novelettes)*. Bucharest: Kriterion, 1973. 201–306.
- “A sötétség mélyén” (*Heart of Darkness*). Trans. Pál Vámosi. *A sötétség mélyén; A titokzatos idegen: Két kisregény (Heart of Darkness; “The Secret Sharer:” Two Novelettes)*. Budapest: Szépirodalmi, 1977. 5–127.
- “A sötétség mélyén” (*Heart of Darkness*). Trans. Pál Vámosi. *A haladás előőrse: Kisregények és elbeszélések* (“An Outpost of Progress:” Novelettes and Tales). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1979. 269–392.
- “A sötétség mélyén” (*Heart of Darkness*). Trans. Pál Vámosi. *A sötétség mélyén; A titokzatos idegen: Két kisregény (Heart of Darkness; “The Secret Sharer:” Two Novelettes)*. Budapest: Sensus, 2002. 5–127.
- A sötétség mélyén (Heart of Darkness)*. Trans. Pál Vámosi. Budapest: Alinea, 2011.
- A sötétség mélyén (Heart of Darkness)*. Trans. Pál Vámosi. Budapest: Alinea, 2013. E-book format.

- A szigetek száműzöttje (An Outcast of the Islands)*. Trans. Kázmér Pogány. Budapest: Pantheon, 1928.
- A szigetek száműzöttje (An Outcast of the Islands)*. Trans. Kázmér Pogány. Budapest: Fapadoskonyv.hu, 2011.
- A szigetek száműzöttje (An Outcast of the Islands)*. Trans. Kázmér Pogány. Budapest: Quattrocento, 2013. E-book format.
- A szigetek száműzöttje: Kalandok a kaucsukúton (An Outcast of the Islands)*. Trans. Kázmér Pogány. Budapest: Prospero, 1995.
- “A szörnyeteg” (“The Brute”). Trans. Lajos Bálint. *Különös történetek (Curious Stories)*. Ed. Miklós Rónaszegi. Budapest: Móra Ferenc Ifjúsági, 1987. 111–39.
- “A szörnyeteg” (“The Brute”). Trans. Lajos Bálint. *A világ legjobb bűnügyi novellái I: Az izgalom mesterei (The World’s Best Crime Stories I: The Masters of Thrill)*. Ed. István Veress. Budapest: Sensus, 2002. 57–89.
- “Tájfún” (*Typhoon*). Trans. Tamás Katona. *Tájfún: Klasszikus angol kisregények (Typhoon: Classic English Novelettes)*. Ed. Levente Osztoivits. Budapest: Európa, 1968. 551–637.
- Tájfún (Typhoon)*. Trans. Tamás Katona. Budapest: Magyar Helikon, 1968 and 1979.
- “Tájfún” (*Typhoon*). Trans. Tamás Katona. *Az árnyéksáv: Kisregények és elbeszélések (The Shadow Line: Novelettes and Tales)*. Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1978 and 1979. 41–138.
- Tájfún (Typhoon)*. Trans. Tamás Katona. Budapest: Európa, 1979.
- A titkosügynök (The Secret Agent)*. Trans. László Gy. Horváth. Budapest: Európa, 1986.
- A titkosügynök (The Secret Agent)*. Trans. László Gy. Horváth. Bucharest: Kriterion, 1989.
- A titkosügynök (The Secret Agent)*. Trans. László Gy. Horváth. Szeged: Könyvmolyképző, 2007.

- “A titokzatos idegen” (“The Secret Sharer”). Trans. Tamás Katona. Ifjúság: *Három elbeszélés* (“Youth:” Three Tales). Ed. Levente Osztovits. Budapest: Magyar Helikon, 1967. 149–237.
- “A titokzatos idegen” (“The Secret Sharer”). Trans. Tamás Katona. *A sötétség mélyén; A titokzatos idegen: Két kisregény* (*Heart of Darkness*; “The Secret Sharer:” Two Novelettes). Budapest: Szépirodalmi, 1977. 129–83.
- “A titokzatos idegen” (“The Secret Sharer”). Trans. Tamás Katona. *Az árnyéksáv: Kisregények és elbeszélések* (*The Shadow Line: Novelettes and Tales*). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1978 and 1979. 163–217.
- “A titokzatos idegen” (“The Secret Sharer”). Trans. Tamás Katona. *A titokzatos idegen: Négy klasszikus angol kisregény* (“The Secret Sharer:” Four Classic English Novelettes). Budapest: Európa, 1978. 287–334.
- “A titokzatos idegen” (“The Secret Sharer”). Trans. Tamás Katona. *A sötétség mélyén; A titokzatos idegen: Két kisregény* (*Heart of Darkness*; “The Secret Sharer:” Two Novelettes). Budapest: Sensus, 2002. 129–83.
- “Egy történet” (“The Tale;” extract). Trans. János Paál. *Hungarovox antológia 2013*. Ed. Júlia Csantavéri, László Kaiser, Judit Kálmán, Andea Nagy, and Valentin Novák. Budapest: Hungarovox, 2013. 157–61.
- “Az üzlettárs” (“The Partner”). Trans. Tamás Katona. *Világirodalmi dekameron: Válogatás a világirodalom legszebb elbeszéléseiből az ókortól a XX. századig* (A Decameron of World Literature: A Selection of the Most Beautiful Tales in World Literature from the Ancient Times to the Twentieth Century). Ed. János Domokos and Lívia Görög. Vol. 3. Budapest: Európa, 1966. 339–72.
- “Az üzlettárs” (“The Partner”). Trans. Tamás Katona. Ifjúság: *Három elbeszélés* (“Youth:” Three Tales). Ed. Levente Osztovits. Budapest: Magyar Helikon, 1967. 79–147.
- “Az üzlettárs” (“The Partner”). Trans. Tamás Katona. *Az árnyéksáv: Kisregények és elbeszélések* (*The Shadow Line: Novelettes and Tales*). Ed. Pál Vámosi. Budapest: Európa, 1978 and 1979. 219–60.
- Véletlen* (*Chance*). Trans. István Tótfalusi. Budapest: Európa, 2008.

Whalley kapitány éjszakája (The End of the Tether). Trans. Imre Neményi. Budapest, Hungária, 1948.

In collaboration with Ford Madox Ford:

Az örökösök (The Inheritors: An Extravagant Story). Trans. Nelly J. Magyar. Budapest: Metropolis Media, 2015 and 2016.

Critical Works (Books, Book Chapters, Essays, Articles, Reviews, Conference Lectures, and Encyclopaedia Entries) about Joseph Conrad’s Fiction by Hungarian Authors

“Angol irodalom” (English Literature). *Magyar nagylexikon* (Big Hungarian Encyclopaedia). Ed. László Élesztős, et al. Vol. 2. Budapest: Akadémiai, 1994. 57–65.

Babits, Mihály. “Mai világirodalom” (Present-Day World Literature). *Az európai irodalom története* (The History of European Literature). Budapest: Szépirodalmi, 1979. 459–76. (The book was originally published by the journal *Nyugat* [West] in two volumes: the first in 1934, the second in 1935. In 1936, both volumes were republished. In 1937, 1943, and 1946, *Nyugat* combined the two parts in one single volume. In 1957, an edited version of the standardized one-volume work was published by Európa and Szépirodalmi Publishing Houses. Later publications were made by Auktor [1991, 1993, and 1997], Merényi [1998], and Fapadoskonyv.hu [2011] Publishing Houses.)

Bak, Marianna. *Gothic elements in Joseph Conrad’s works: Gótikus elemek Joseph Conrad műveiben*. Budapest: ELTE Anglisztika Tanszék, 2004. MA Thesis.

Baló, Anna. *Mass psychological aspects and mass presentation in the early work of Joseph Conrad: Tömegelektani aspektusok és tömegábrázolás Joseph Conrad korai műveiben*. Budapest: ELTE BTK Angol-Amerikai Intézet, 2009. MA Thesis.

Balogh, Magdolna. “Joseph Conrad és az oroszok viszonya a *Nyugati szemmel* tükrében” (The relationship between Joseph Conrad and the Russians in the light of *Under Western Eyes*). *Borostyánút: Tanulmányok Bojtár Endre 70. születésnapjára* (Amber Road: Studies for Endre Bojtár on his 70th birthday). Ed. Tamás Berkes. Budapest: rec.iti, 2010. 104–20.

- Báthori, Csaba. "Egy lengyel angol" (A Polish Englishman). *Élet és Irodalom* 52.49 (2008): 27. Review of Conrad's *Véletlen* (*Chance*).
- Benedek, Anna. "Sansz" (Chance). *Litera*, 7 February 2009, <http://www.litera.hu/hirek/sansz>. Accessed 22 October 2017. Review of Conrad's *Véletlen* (*Chance*).
- Bényei, Tamás. "Joseph Conrad." *Világirodalom* (World Literature). Ed. József Pál. Budapest: Akadémiai, 2005 and 2008. 800–02.
- . "A mindentudás kockázatai" (The Risks of Omniscience). *Élet és Irodalom* 52.49 (2008): 27. Review of Conrad's *Véletlen* (*Chance*).
- Bíró, Lajos Pál. *A modern angol irodalom története, 1890–1941* (The History of Modern English Literature, 1890–1941). Budapest: Hungária, 1942.
- Bojtár, Endre. "Előszó" (Foreword). *Folytatásos önéletrajz* (Serial Autobiography). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Osiris–Századvég/2000, 1994. 7–8.
- . "Joseph Conrad elbeszélései" (Joseph Conrad's Tales). *A párbaj: Elbeszélések* ("The Duel:" Tales). Ed. Endre Bojtár. Budapest: Európa, 2010. 5–8.
- Budai, Katalin. "Életrajzi jegyzetek: Joseph Conrad" (Biographical Notes: Joseph Conrad). *A három idegen: XIX. századi angol elbeszélők* ("The Three Strangers:" Nineteenth-Century English Storytellers). Ed. Kálmán Ruttkay. Vol. 2. Budapest: Európa, 1980. 423–25.
- "Conrad, Joseph." *Irodalmi lexikon* (An Encyclopaedia of Literature). Ed. Marcell Benedek. Budapest: Andor Győző, 1927. 202.
- "Conrad, Joseph." *Magyar nagylexikon* (Big Hungarian Encyclopaedia). Ed. László Élesztős, et al. Vol. 5. Budapest: Magyar Nagylexikon, 1997. 574–75.
- Csiffáry, Tamás. "Joseph Conrad." *Világirodalmi lexikon: A legrégebbi irodalmi emlékektől kezdve* (An Encyclopaedia of World Literature: From the Oldest Literary Relics Onwards). Budapest: Könyvmíves, 2006. 92.
- Csizmadia, Balázs. "Bringing Conrad Closer to Us: A Review of *The Collected Letters of Joseph Conrad*." *The AnaChronisT: A collection of papers*. Ed. Ágnes Péter, et al. Vol. 14. Budapest: Department of English Studies, School of English and American Studies, ELTE, 2009. 206–11. Book review.

- . “A Conrad for the Hungarian Public: Reflections on Aladár Sarbu’s *Joseph Conrad világa*.” *A tűnődések valósága: Írások Sarbu Aladár 70. születésnapjára: The Reality of Ruminations: Writings for Aladár Sarbu on his 70th birthday*. Ed. Judit Borbély and Zsolt Czigányik. Budapest: ELTE BTK Angol-Amerikai Intézet Anglisztika Tanszék, 2010. 9–13. Book review.
- . “Crossing Disciplines.” *The AnaChronisT: A collection of papers*. Ed. Ágnes Péter, et al. Vol. 16. Budapest: Department of English Studies, School of English and American Studies, ELTE, 2011. 205–208. Review of Tamás Juhász’s *Conradian Contracts: Exchange and Identity in the Immigrant Imagination*.
- . “The Hungarian Reception of Joseph Conrad’s Works.” The European Reception of Joseph Conrad, 6 Nov. 2015, University of London, Room 243, Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU. 15 Jan. 2016, <https://www.sas.ac.uk/videos-and-podcasts/culture-language-and-literature/european-reception-joseph-conrad-reception-2>. Accessed 4 Dec. 2017. Conference Lecture.
- . *Marlow as narrator in Joseph Conrad’s works: an analysis based on Gérard Genette’s narrative theory: Marlow mint elbeszélő Joseph Conrad műveiben: elemzés Gérard Genette elbeszélés-elmélete alapján*. Budapest: ELTE Anglisztika Tanszék, 2005. MA Thesis.
- . “The Myth of Omniscience: The Personal Voice in Conrad’s *Nostromo*.” *CrosSections: Selected Papers in Literature and Culture from the 9th HUSSE Conference*. Ed. Andrew C. Rouse, Gertrúd Szamosi, and Gabriella Vöö. Vol. 2. Pécs: UP Pécs, 2010. 85–96. (The conference took place on the Institute of English Studies, University of Pécs, Pécs, Hungary, from the 23rd to the 25th of January, 2009.)
- . “The State of the Art: Major Currents in Conrad Studies in the New Millennium.” *Hungarian Journal of English and American Studies* 15.2 (2009): 307–20.
- . “‘The Tale:’ A Self-conscious Fictional Artifice.” *The AnaChronisT: A collection of papers*. Ed. Ágnes Péter, et al. Vol. 11. Budapest: Department of English Studies, School of English and American Studies, ELTE, 2005. 196–223.
- . “Tengerésztrókétek?” (Sailor Stories?). *Nagyvilág* 53.10 (2008): 1105–07. Review of Jakob Lothe, Jeremy Hawthorn, and James Phelan’s *Joseph Conrad: Voice, Sequence, History, Genre*.

- . "A tengerésztörténetek mítosza" (The Myth of Sailor Stories). *Élet és Irodalom* 53.3 (2009): 2.
- Demény-Dittel, Lajos. *Érdekességek Joseph Conrad íróról és tengerésről, 1857–1924* (Curiosities about Joseph Conrad, Author and Sailor, 1857–1924). Hatvan: [self-published], 2010.
- "Életrajzi jegyzetek: Joseph Conrad" (Biographical Notes: Joseph Conrad). *Tájfűn: Klasszikus angol kisregények (Typhoon: Classic English Novelettes)*. Ed. Levente Osztoivits. Budapest: Európa, 1968. 643–44.
- Epres, Erika. *Joseph Conrad's views on modern civilisation: Joseph Conrad nézetei civilizációnkról*. Budapest: ELTE Angol Tanszék, 1978. BA Thesis.
- Födő, Sándor. *Heart of Darkness: The notion of darkness in Joseph Conrad's novel*. Budapest: ELTE Anglisztika Tanszék, 1998. BA Thesis.
- Furkó, Bálint Péter and Ágoston Tóth. "The Language of Conrad." *The Fourth Biennial Conference of the Hungarian Society for the Study of English: Conference Abstracts*. Budapest: ELTE, 1999. 11. (The conference took place in Budapest, Hungary, from the 28th to the 30th of January, 1999.)
- Grezsú, Katalin. "Psychological Implications in Joseph Conrad's *Lord Jim*." *Angol és amerikai filológiai tanulmányok: British and American Philological Studies*. Ed. Tibor Tóth. Eger: Eszterházy Károly Tanárképző Főiskola, 1991. 29–37.
- Hajnalné Harmath, Nóra. *Violent souls: Joseph Conrad: Heart of darkness*. Budapest: ELTE CETT, 1996. BA Thesis.
- Harangozó, Józsefné. *Some thoughts about human nature in the light of Joseph Conrad's "Heart of Darkness"*. Budapest: ELTE Tanárképző Főiskolai Kar, 1998. BA Thesis.
- Heller, Ágnes. "Kaland és megpróbáltatás" (Adventure and Hardship). *Nagyvilág* 6.5 (1961): 747–53. Review of the 1960 collection, *A Narcissus négere; Ifjúság; A sötétség mélyén*.
- . "Kaland és megpróbáltatás (Joseph Conrad regényeiről)" (Adventure and Hardship [On Joseph Conrad's Novels]). *Érték és történelem: Tanulmányok* (Value and History: Essays). Budapest: Magvető, 1969. 471–82.

- Herczeg, Lynda. *The theme of corruption in Joseph Conrad's "Heart of darkness," Lord Jim and Nostromo: Az erkölcsi romlás témája Joseph Conrad "Heart of darkness", Lord Jim és Nostromo című műveiben.* Budapest: ELTE Angol-Amerikai Intézet, 2010. MA Thesis.
- Horváth, Ádám. *Joseph Conrad and his sea yarns.* Budapest: ELTE DE TE, 2007. BA Thesis.
- “Joseph Conrad.” *Világirodalmi antológia: Egyetemi segédkönyv: A XX. század irodalma. II. rész (An Anthology of World Literature: A University Reference Book: The Literature of the Twentieth Century. Part II).* Ed. Tibor Lutter and Albert Gyergyai. Vol. VI/1. Budapest: Tankönyvkiadó, 1962. 197.
- Joseph Conrad munkái: a kiadó jelentése a készülõ egyöntetű magyar kiadásról (Joseph Conrad's Works: The Report of the Publisher about the Unified Hungarian Edition in Progress).* Budapest: Genius, 1924.
- Juhász, Tamás. “Allegória és szimbólum Joseph Conrad Sötétség szíve című regényében” (Allegory and Symbol in Joseph Conrad's novel *Heart of Darkness*). *Literatura* 23.2 (1997): 167–78.
- . *Conradian Contracts: Exchange and Identity in the Immigrant Imagination.* Lanham: Lexington, 2011.
- . “The End of Potlatch: An Anthropological Approach to *Nostromo*.” *Choice in Economic Contexts: Ethnographic and Theoretical Enquiries.* Ed. Donald Wood. Oxford: Elsevier, 2007. 285–98.
- . “Ifjúság: Joseph Conrad és a tranzakcionális irodalom jelensége” (“Youth:” Joseph Conrad and the Phenomenon of Transactional Literature). *Napút* 4.5 (2002): 67–72.
- . *Joseph Conrad and his concepts of exchange: patterns of enforced contractuality in the immigrant imagination: Joseph Conrad és a csere fogalma: kényszerszerződéses viszonyok az emigráns képzeletvilágban.* Budapest: ELTE Irodalomtudományi Doktori Iskola, 2005. PhD Dissertation.
- . “*Lord Jim*: Uralható-e a történet?” (*Lord Jim*: Is the Story Controllable?). *Filológiai Közlöny* 43.1-2 (1997): 26–37.

- . "The Meanings of Parable: Conrad's Halo." *The Bible in Literature and Literature in the Bible*. Ed. Tibor Fabiny. Budapest: Hermeneutikai Kutatóközpont, 1999. 182–88.
- . "Never Keeping to Oneself: The Law of Exchange in 'Typhoon' and 'The Secret Sharer'." *Conradiana: A Journal of Joseph Conrad Studies/L'Époque Conradianne*. Ed. John G. Peters, et al. Vol. 32. Texas, TX: Texas Tech UP/Limoges: PU de Limoges, 2006. 21–40.
- . "A Pinch of Romance in the Commercial Kitchen: Tropes of Transformation in *Lord Jim*." *The AnaChronisT: A collection of papers*. Ed. Ágnes Péter, et al. Vol. 9. Budapest: Department of English Studies, School of English and American Studies, ELTE, 2003. 148–72.
- . "'They Pass and Make a Sign: Conrad's Passage on Semiotics.'" *Focus: Papers in English Literary and Cultural Studies at JPU*. Ed. Mária Kurdi, Ágnes Surányi, and Gabriella Vöö. Vol. 1. Pécs: UP Pécs, 1998. 23–34.
- . "The Voice and the Facts: Ideological transactions in Conrad's *Secret Agent*." *The AnaChronisT: A collection of papers*. Ed. Ágnes Péter, et al. Vol. 6. Budapest: Department of English Studies, School of English and American Studies, ELTE, 2000. 202–28.
- Kálmán, C. György. "Önéletek rajzai" (Drawings of Self-Lives: Autobiographies). *Beszélő* 5.48 (1994): 34–35. Review of *Folytatásos önéletrajz* (Serial Autobiography), in which Conrad's "Some Reminiscences" (a.k.a. "A Personal Record") is also included.
- Kármán, Marianna. "Könyvrecenzió: Joseph Conrad: *A sötétség mélyén*" (A Book Review: Joseph Conrad: *Heart of Darkness*). *Afrika Tanulmányok* 2.4 (2008): 66.
- Katona, Anna. "Az angol irodalom 1870–1930-ig" (English Literature from 1870 to 1930). Miklós Szenczi, Tibor Szobotka, and Anna Katona, *Az angol irodalom története* (The History of English Literature). Budapest: Gondolat, 1972. 510–613.
- . "Conrad, Joseph." *Világirodalmi lexikon* (An Encyclopaedia of World Literature). Ed. István Király, et al. Vol. 2. Budapest: Akadémiai, 1972, 1978, and 1986. 323–24.

- Katona, Tamás. “Utószó” (Afterword). Joseph Conrad, *A sötétség mélyén; A titokzatos idegen: Két kisregény (Heart of Darkness; “The Secret Sharer:” Two Novelettes)*. Budapest: Szépirodalmi, 1977. 185–88.
- Kazsoki, Marianna. *Dark continents of the human soul in Joseph Conrad: Heart of Darkness*. Budapest: ELTE RTRP, 1998. BA Thesis.
- “Kislexikon: Joseph Conrad” (Glossary: Joseph Conrad). *Huszonöt fontos angol regény: Műelemzések (Twenty-Five Important English Novels: Analyses of Literary Works)*. Ed. Júlia Kada. Budapest: Maecenas/Lord, 1996 and 1999. 364–65.
- Kiss, Gábor Zoltán. “John W. Griffith: *Joseph Conrad and the Anthropological Dilemma: ‘Bewildered Traveller’*.” *Helikon* 45.4 (1999): 620–22. Book review.
- Kónya, Gáspár. *Joseph Conrad’s “Heart of darkness” – a journey into the world of instincts: Appearance and reality in the representation of the contrast between civilisation and wilderness*. Budapest: ELTE Anglisztika Tanszék, 2002. BA Thesis.
- Koppány, Márta. *Aspects of Joseph Conrad*. Budapest: ELTE Angol Tanszék, 1988. Dissertation.
- Kundt, Ernő. “Conrad, Joseph.” *Világirodalmi lexikon (Külföldi irodalom) (An Encyclopaedia of World Literature [Foreign Literature])*. Ed. Lajos Dézsi. Vol. 1. Budapest: Studium, 1930. 462. (This volume of the book, with the same content, was republished by Kassák Publishing House in 2001.)
- Lukács, György. *Az esztétikum sajátosságai I-II (Die Eigenart des Ästhetischen; The Characteristics of Aesthetics)*. Trans. István Eörsi. Budapest: Akadémiai, 1975. (The two-volume book was first published in German, in 1963.)
- Magyar, Adrienn. *Joseph Conrad’s mirror on imperialism: Heart of darkness and Nostromo: Joseph Conrad imperializmus-képe: a Sötétség mélyén és a Nostromo*. Budapest: ELTE Anglisztika Tanszék, 2009. MA Thesis.
- Marinovich, Sarolta. “Joseph Conrad: *A sötétség mélyén*” (Joseph Conrad: *Heart of Darkness*). *Huszonöt fontos angol regény: Műelemzések (Twenty-Five Important English Novels: Analyses of Literary Works)*. Ed. Júlia Kada. Budapest: Maecenas/Lord, 1996 and 1999. 142–60.

- Muhi, Gabriella. *Joseph Conrad's Congo*. Budapest: ELTE Tanárképző Főiskolai Kar, 1993. BA Thesis.
- Pálmai, Krisztián. "Mise en abyme és metanarratíva Joseph Conrad *A sötétség mélyén* című elbeszélésében: Peter Brooks, Tzvetan Todorov és Patricia Waugh Conrad-olvasatai" (*Mise en abyme and metanarrative in Joseph Conrad's tale Heart of Darkness: The Readings of Conrad by Peter Brooks, Tzvetan Todorov, and Patricia Waugh*). *Filológiai Közlöny* 52.1-2 (2006): 89–119.
- Perkátai, Ildikó. *Civilised man in isolation in the sea literature of Joseph Conrad*. Budapest: ELTE Tanárképző Főiskolai Kar, 2001. BA Thesis.
- Reichmann, Angelika. "Conrad and Wells in Close-Up." *Hungarian Journal of English and American Studies* 22.2 (2016): 443–47. Review of Linda Dryden's *Joseph Conrad and H. G. Wells: The Fin-de-Siecle Literary Scene*.
- . "Joseph Conrad: *Nyugati szemmel: Orosz nemzeti identitás a tekintet(ek) kereszttüzében*" (Joseph Conrad: *Under Western Eyes: Russian National Identity in the Cross-Fire of Gaze[s]*). *Mi/Más Konferencia 2010.: Gondolatok a másságról* (What/Else Conference 2010: Thoughts on Being Different). Ed. Judit Kádár and Judit Szatmári. Eger: EKF Líceum, 2012. 247–65. (The conference took place in Eger, Hungary, from the 28th to the 29th of October, 2010.)
- . "Joseph Conrad: *Nyugati szemmel: Orosz nemzeti identitás a tekintet(ek) kereszttüzében*" (Joseph Conrad: *Under Western Eyes: Russian National Identity in the Cross-Fire of Gaze[s]*). *Narcissus aranykora: (Poszt)modern Dosztojevszkij-olvasatok* (The Golden Age of Narcissus: [Post]Modern Readings of Dostoyevsky). Debrecen: Debrecen UP, 2014. 355–83.
- . "Under the (Impossible) Gaze of the West: Joseph Conrad's Vision of Russiannes." *Slavica: Annales Instituti Philologiae Slavicae Universitatis Debreceniensis de Ludovico Kossuth Nominatae* 39-40 (2010): 247–65.
- Ritter, Orsolya. *The stream of darkness in Virginia Woolf's Mrs. Dalloway and in Joseph Conrad's Heart of darkness*. Budapest: ELTE DE TE, 2007. BA Thesis.
- Ruttkay, Kálmán. "Utószó" (Afterword). *A három idegen: XIX. századi angol elbeszélők* ("The Three Strangers": Nineteenth-Century English Storytellers). Ed. Kálmán Ruttkay. Vol. 2. Budapest: Európa, 1980. 393–98.

- Sarbu, Aladár. “Conrad, Joseph.” *Világirodalmi kisenciklopédia* (A Small Encyclopaedia of World Literature). Ed. Béla Köpeczi and Lajos Pók. Vol. 1. Budapest: Gondolat, 1976 and 1978. 232–33. (The third edition of the book, published in 1984, includes the exact same article on pages 250–51.)
- . *Joseph Conrad világa* (The World of Joseph Conrad). Budapest: Európa, 1974.
- Schauer, Hilda. “Ethnographische Subjektivität in kolonialem und postkolonialem Schreiben: Joseph Conrads ‘Herz der Finsternis’ und Urs Widmers ‘Im Kongo’” (Ethnographic Subjectivity in Colonial and Postcolonial Writing: Joseph Conrad’s *Heart of Darkness* and Urs Widmer’s *In the Congo*). *Acta Germanistica Savariensia*. Vol. 17. Szombathely: BDTE, 2009. 247–58.
- Sereg, Mariann. “Martin Ray: *Joseph Conrad. Memories and Impressions (An Annotated Bibliography)*; Allan H. Simmons – J.H. Stape: *The Secret Agent: Centennial Essays*.” *Helikon* 56.1-2 (2010): 285–87. Book review.
- Sótonyi, Lilla. *Joseph Conrad: Nostromo: A Tale of the Seaboard*. Budapest: ÁITFK, 1992. BA Thesis.
- Stráhl, Katalin. *The self-deception of Marlow in Joseph Conrad’s Heart of Darkness: Marlow önámítása Joseph Conrad A sötétség mélyén című regényében*. Budapest: ELTE Anglisztika Tanszék, 2004. MA Thesis.
- Szaffkó, Péter. “Az angol irodalom” (English Literature). *21. századi enciklopédia: Világirodalom* (Twenty-First-Century Encyclopaedia: World Literature). Ed. Imre Madarász. Budapest: Pannonica, 2004. 157–79.
- Szegedy-Maszák, Mihály. “Példázat kérdőjellel: Wajda: *Az árnyékvonal*” (A Parable with a Question-Mark: Wajda: *The Shadow Line*). “A regény, amint írja önmagát:” *Elbeszélő művek vizsgálata* (“The Novel, as It Writes Itself:” The Analysis of Epical Works). Budapest: Tankönyvkiadó, 1980 and 1987. 213–25. Analysis of Andrzej Wajda’s film adaptation of Conrad’s *The Shadow Line*. (The 1976 movie of the same title was released in Hungary as Szélcsend [Calm].)
- . “Példázat kérdőjellel: Wajda: *Szélcsend*: A questionable paradigm: Wajda: *Smuga cienia*.” *Filmkultúra* 14.5 (1978): 25–29. The original source-article of the above mentioned book chapter.

- Szerb, Antal. “Angol és amerikai századforduló” (The Turn of the Century in England and America). *A világirodalom története* (The History of World Literature). Vol. 3. Budapest: Révai, 1947. 183–215. (The book, in three volumes, was earlier published by Révai Publishing House in 1941, 1942, 1943, and 1945. It was later published by Bibliotheca Publishing House both in a two-volume [1957] and in a combined version [1958]. In 1962, Magvető Publishing House introduced a standardized one-volume edition; later publications [all by Magvető: 1973, 1980, 1989, 1992, 1994–1997, 2000, 2003–2006] are mainly based on this version. In the 1989 edition, the above mentioned chapter can be found on pages 719–43.)
- . “XX. század” (Twentieth Century). *Az angol irodalom kis tükré* (A Small Mirror of English Literature). Budapest: Magyar Szemle Társaság, 1929. 65–73. (The book, with the exact same form and content, was later republished by Bibliotéka Publishing House in 1990 and 1998, as well as by Holnap Publishing House in 1993.)
- Szilágyi, Ágota. *A XX. század angol regénye* (The English Novel of the Twentieth Century). Budapest: Magyar Szépirodalmat Pártolók Egyesülete, 1935.
- Szondi, Béla. “Ferdinand Schunck: *Joseph Conrad*.” *Helikon* 27.1 (1981): 104–05. Book review.
- Tiszay, Andor. “Amit a szerzőről tudnunk kell” (What We Must Know about the Author). Joseph Conrad, *Látomás a vizek felett* (*Tales of the Sea*). Adapt. Andor Tiszay. Budapest: Forrás, 1942 and 1944. 5–6.
- Tóth, Tibor. “Conrad’s ‘secret garden’.” *Eger Journal of English Studies*. Ed. Endre Abkarovits. Vol. 1. Eger: Eszterházy Károly Tanárképző Főiskola, 1996. 153–78.
- . “Joseph Conrad: *Lord Jim*.” *The AnaChronisT: A collection of papers*. Ed. Ágnes Péter, et al. Vol. 2. Budapest: Department of English Studies, School of English and American Studies, ELTE, 1996. 210–30.
- . “Race, Myth, and Colonialism in Joseph Conrad.” *Crossing Boundaries: English Literature in a Changing World*. Ed. Terence Hawkes and Balz Engler. Basel: British Council, 1996. 7–8. (The conference, the content of which the book is based on, took place in Basel, Switzerland, from the 7th to the 13th of September, 1996.)

- . “Reflections on Joseph Conrad’s Art in *Lord Jim*.” *3rd Conference of the European Society for the Study of English: Book of Abstracts*. Glasgow: 1995. 14. (The conference took place in Glasgow, Scotland, UK, from the 7th to the 13th of September, 1995.)
- Ungvári, Tamás. “Joseph Conrad.” *Labirintusok: A szellemtörténet útjai a klasszikustól a modernig* (Labyrinths: The Ways of Intellectual History from the Classic to the Modern Age). Budapest: Scolar, 2009. 197–205.
- . “Joseph Conrad.” *A modern irodalom válaszútjain: Irodalmi tanulmányok* (At the Cross-Roads of Modern Literature: Literary Studies). Budapest: Gondolat, 1984. 193–205.
- Vajda, Miklós. “Joseph Conrad.” *Az angol irodalom a huszadik században* (English Literature in the Twentieth Century). Ed. László Báti and István Kristó-Nagy. Vol. 1. Budapest: Gondolat, 1970. 81–102.
- . “Utószó” (Afterword). Joseph Conrad, *Győzelem* (*Victory*). Trans. Pál Vámosi. Budapest: Szépirodalmi, 1970. 351–55.
- Vámosi, Pál. “Az emberi hűség és hűtlenség motívuma Joseph Conrad műveiben” (The Motif of Human Loyalty and Disloyalty in Joseph Conrad’s Works). *Filológiai Közöny* 10.1-2 (1964): 181–87.
- . “Joseph Conrad és az imperializmus” (Joseph Conrad and Imperialism). *Filológiai Közöny* 7.3-4 (1961): 316–26.
- . “Joseph Conrad fölfedezése” (The Discovery of Joseph Conrad). *Filológiai Közöny* 9.1-2 (1963): 287–90.
- Vető-Mandl, Elly. *Die Frau bei Joseph Conrad* (The Woman at Joseph Conrad). Budapest: Pester Lloyd, 1934. PhD Dissertation.
- Weltner, Mariann. “Életrajzi jegyzetek: Joseph Conrad” (Biographical Notes: Joseph Conrad). *A titokzatos idegen: Négy klasszikus angol kisregény* (“The Secret Sharer:” Four Classic English Novelettes). Budapest: Európa, 1978. 337–38.
- Zaccomer, Mária. *Joseph Conrad, An Outpost of Progress and Heart of Darkness: A comparative analysis: Joseph Conrad “A haladás előőrsé” és “A sötétség mélyén” című műveinek összehasonlító elemzése*. Budapest: ELTE BTK Angol-Amerikai Intézet, 1985. BA Thesis.